

---

А. Н. Апухтин. Полное собрание стихотворений  
Библиотека поэта. Большая серия. Издание третье  
Л., "Советский писатель", 1991  
OCR Бычков М. Н. <mailto:bmnn@lib.ru>

---

СОДЕРЖАНИЕ

С немецкого

- 312. Серенада Шуберта.
- 313. Из Шиллера ("Чуден был он, точно ангел рая...")
- 314. Из Ленау ("Вечер бурный и дождливый...")
- 315. Из Гейне ("Меня вы терзали, томили...")
- 316. Из Гейне ("Три мудрых царя из полуденных стран...")
- 317. Из Гейне ("Я каждую ночь тебя вижу во сне...")

С французского

- 318. Молодая узница. Из А. Шенье
- 319. Комета. Из Беранже
- 320. Он так меня любил. Из Дельфины Жирарден
- 321. Отрывок. Из А. Мюссе
- 322. Нине. Из А. Мюссе.
- 323. Пепите. Из А. Мюссе
- 324. Разбитая ваза. Подражание Сюлли-Прюдому
- 325. Умирающая мать. С французского.
- 326. С французского ("О, смейся надо мной за то, что безучастно...")

С английского

- 327. Из Байрона ("Мечтать в полях, взбегать на выси гор...")
- 328. "Among them but not of them". Из Байрона.

С немецкого

312. СЕРЕНАДА ШУБЕРТА

Ночь уносит голос страстный,  
Близок день труда...  
О, не медли, друг прекрасный,  
О, приди сюда!

Здесь свежо росы дыханье,  
Звучен плеск ручья,  
Здесь так полны обаянья  
Песни соловья!

И так внятны в этом пенье,  
В этот час любви,  
Все рыданья, все мученья,  
Все мольбы мои!

11 сентября 1857

313. ИЗ ШИЛЛЕРА

Чуден был он, точно ангел рая,  
Красотою кто б сравнился с ним?  
Взор его - как луч от солнца мая,  
Отраженный морем голубым.